

ARABIAN HORSES
ARABISCHE

2/2015 (Vol. 2) • 6,50 €

PFERDE
IN THE FOCUS

ZUCHTGESCHICHTE-HISTORY

MICHALOW -

WO CHAMPIONS
GEBOREN WERDEN

WHERE CHAMPIONS
ARE BORN

ZSAA-KÖRUNG

UND WO SIND
DIE ARABER?

RENNSPORT - RACING

ZURÜCK ZU DEN WURZELN
BACK TO THE ROOTS

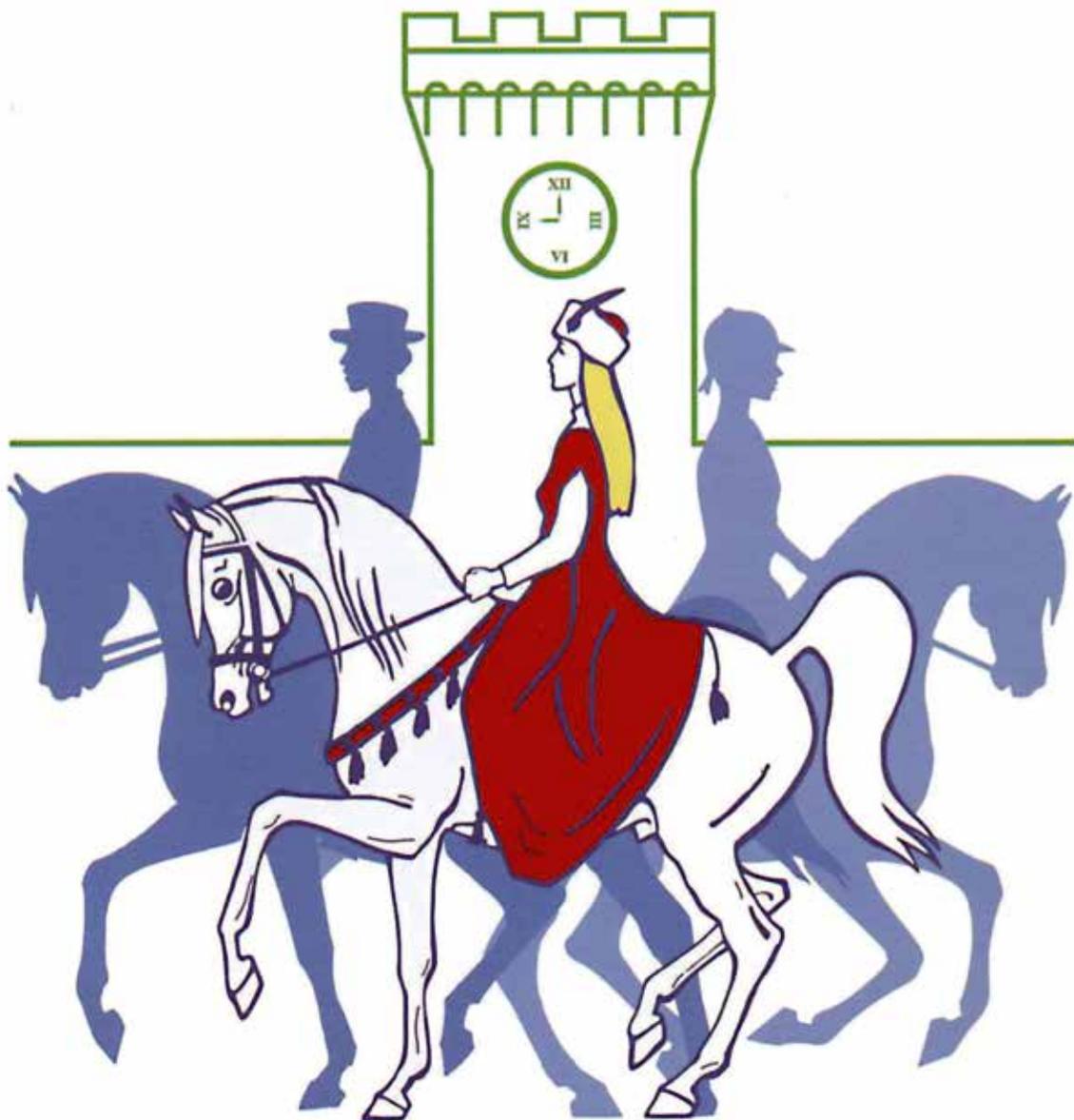
SCHAUEN - SHOWS 2015

BERLIN & WELS

REITSPORT - RIDING

OFFENE ÖSTERR. MEISTERSCHAFT

[WWW.IN-THE-FOCUS.COM/MAGAZINE](http://www.IN-THE-FOCUS.COM/MAGAZINE)



ECAHO
EUROPEAN CHAMPIONSHIPS
FOR ARABIAN SPORT HORSES

11-13 September 2015
Janów Podlaski, POLAND

www.janow.arabians.pl
Office@janow.arabians.pl

AUS DIE MAUS! THE GAME IS UP!

Eigentlich hätten Sie in dieser Ausgabe einen Bericht über die 13. ARABICA in Frankfurt finden sollen – aber diese wurde abgesagt, wegen zu geringer Teilnehmerzahl. Über die Gründe wird vielfach spekuliert.

Deirdre Hyde hat in unserem Interview (S. 42) eine ausgezeichnete Zusammenfassung der Entwicklung des Rennsport unter dem Einfluß des Mittleren Ostens gegeben. Die Parallelen zum Schauwesen sind nicht zu übersehen, und könnten in etwa so zusammengefasst werden:

Phase 1: Am Anfang stehen Züchter und Besitzer, für die das Arabische Pferd an sich und das Fortbestehen bzw. die züchterische Entwicklung der Rasse an erster Stelle stehen. Schauen sind ein Bestandteil des Selektionsprozesses.

Phase 2: Die Scheichs im Mittleren Osten haben das Arabische Pferd „wiederentdeckt“, übernehmen auch die Idee der Schauen, finden Gefallen daran und investieren viel Geld in Pferde und Infrastruktur. Das wird in Europa als Erfolg gefeiert!

Phase 3: Finanzkräftige, leistungsorientierte Neulinge interessieren sich für den Glamour rund um das Arabische Pferd, ihnen geht es aber nur um den Sieg. Um sich diese Siege zu sichern, kaufen sie weltweit die besten Pferde zusammen, mitunter ganze Zuchtprogramme. Das wird von denjenigen Züchtern in Europa und Übersee als Erfolg gefeiert, die ihre Pferde für horrenden Summen verkaufen können.

Phase 4: Den Scheichs wird die Schauszene im Mittleren Osten zu klein, sie stellen daher auch vermehrt in Europa aus. Um den Europäern dies zu versüßen, „sponsorn“ sie kräftig die europäischen Schauszene.

Phase 5: Da der Hobby-Züchter nun gegen die besten Pferde, zusammengekauft in der ganzen Welt, antreten muß, zieht er rasch den kürzeren und kehrt der Schauszene den Rücken. Außerdem verengt sich die Blutbasis der Pferde, die in diesem Wettbewerb vorne mithalten können. Die Schaupferdevererber aber kosten so viel Decktaxe, dass es sich der kleine Züchter nicht leisten kann, diese zu verwenden.

Phase 6: Ohne die Pferde der kleinen Privat-Züchter, gibt es nicht genügend Teilnehmer, um die Klassen zu füllen; aber Klassen mit 1-2 Pferden sind kein echter Wettbewerb. Die Wertigkeit eines Sieges oder Championships wird immer geringer, was zu noch weniger Teilnehmern führt. Veranstaltungen fallen Mangels Teilnehmer aus.

Phase 7: Der Privat-Züchter, einst das Rückgrad der Zucht in Europa, läßt seine Stuten leer, weil er keinen Verwendungszweck bzw. Käufer für seine Pferde findet, die auf Schauen nicht mehr konkurrenzfähig sind.

Phase 8: Die Scheichs sind unter sich – sowohl auf den Schauen im Mittleren Osten, als auch in Europa.

Ich überlasse es dem Leser, zu entscheiden, in welcher Phase sich unsere Schauszene derzeit befindet. Und natürlich ist die Zucht insgesamt nicht allein von der Schauszene abhängig. Aber eines steht für mich fest: Wir brauchen ein "Rescueprogramm" für diejenigen Züchter, die nicht das hochspezialisierte Schaupferd oder Rennpferd züchten wollen, sondern - wie früher - den "Allrounder". Wir brauchen für diese Pferde Aktivitäten, damit Käufer einen Einsatzbereich für das neue Familienmitglied sehen. Ideen und Visionen sind gefragt!

Actually, you should read a report on the 13th ARABICA in Frankfurt in this issue - but the show was cancelled due to a lack of entries. One may speculate about the reasons for that.

In her interview (p. 46), Deirdre Hyde gives an excellent summary of the development of racing under the influence of the Middle East. The parallels to the show scene are evident and can be summarized as follows:

Stage 1: *At the beginning there are breeders and owners, for whom the Arabian horse as such and the future, as well as the development of the breed are in the center of interest. Shows are an integral part of the selection process.*

Stage 2: *The "Sheikhs" in the Middle East have re-discovered the Arabian horse, and with it also adopt the idea of shows; they start to like it and invest a lot of money in horses and infrastructure. This was celebrated in Europe as success!*

Stage 3: *Financially strong, performance-oriented newcomers start to become interested in the glamour around the Arabian horse, but they are only interested in victories. To secure such victory, they buy the best horses from all around the world, even whole breeding programs. This is celebrated by those breeders in Europe and overseas, who are selling their horses for horrendous sums.*

Stage 4: *The show scene in the Middle East becomes too small for the Sheikhs, they are exhibiting more and more in Europe, too. To sweeten this fact, they "sponsor" the European show scene generously.*

Stage 5: *Now, the amateur breeder has to compete with the best horses, bought together all over the world. He loses out quickly, and turns his back to the show scene. Apart from that, the bloodlines are narrowing down to those horses that can actually compete successfully in such competition. But breeding taxes for these show horses sires are high, and the amateur breeder cannot even afford to use them.*

Stage 6: *Without the horses of the amateur breeders, there are not enough participants to fill the classes; but classes with 1-2 horses are no true competition. The value of a class win or championships is decreasing, and leads to even less participants. Shows are being cancelled due to a lack of participants.*

Stage 7: *The amateur breeder, formerly the backbone of the breed, does not breed anymore, because there is no use or buyers for his horses, that are not competitive at shows anymore.*

Stage 8: *The Sheikhs are among themselves - at shows in the Middle East as well as in Europe.*

I leave it up to the reader, to decide in which stage our show scene is at present. And of course, the breed as a whole is not entirely based or depending on the show scene. But one thing is certain for me: We need a "rescue program" for those breeders, who do not breed highly specialized show or race horses, but - just like in the old days - an all-around Arabian. We need activities for these horses, so that buyers see a field of use for their new family member. Ideas and visionas are needed!


Gudrun Waiditschka
Chefredakteurin / Chief Editor

INHALTSVERZEICHNIS

ARTIKEL

Gestüt Michalow - Wo Champions geboren werden von Izabella Zawadzka	6
ZSAA-Körung Alsfeld 2015 - Und wo sind die Araber? von Gudrun Waiditschka	16
Araber als Veredler - über den "Umweg" Partbred? Interview mit Ahmed Al Samarraie	20
Berichte & Ergebnisse der Schauen Berlin und Wels von K. Burkardt und G. Waiditschka	26, 30
Nachruf Izabella Zawadzka von Gudrun Waiditschka	36
HARC-Rennen - Zurück zu den Wurzeln Interview mit Deirdre Hyde	42

Österr. Meisterschaft der Sport-Araber von Elisabeth Chat & G. Waiditschka	49
Let's Go 'Western' - GAWA Leistungsplaketten von Gudrun Waiditschka	56

VERSCHIEDENES

Aktuelles	23
Open Day - bei Sax Arabians und La Movida	26
Zum Geburtstag Maleik El Kheil, Monogramm	34, 35
Sportpferdeportrait - Exquisite's Fantasy	52
Sport-News	41, 55, 60
Termine	61
Impressum	61
Vorschau	62

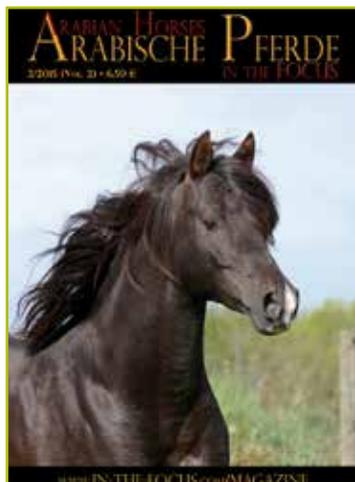


Pferde aus dem polnischen Staatsgestüt Michalow siegen auf allen Schauen der Welt. Izabella Zawadzka macht uns mit den Hengst- und Stutenlinien bekannt, die dessen Ruhm begründet haben.

Horses of the Polish State Stud Michalow are victorious all over the world. Izabella Zawadzka introduces us to the sire and dam lines on which the fame of the stud is based.

Wir schauen uns die neuen Hengste an, die anlässlich der ZSAA-Körung in Alsfeld das Prädikat "gekört" erhielten.

We have a look at the new stallions, that passed the stallion licensing of the ZSAA at Alsfeld this year.



Unser Titelbild

Der Vollblutaraberhengst
Angel's Heart *2006 (Abdul
/ Heartluck), Züchter & Be-
sitzer: Bavaria Pferdesport

*Purebred Arabian stallion
Angel's Heart *2006 (Abdul
/ Heartluck), breeder & owner:
Bavaria Pferdesport*

*Foto: G. Waiditschka /
IN THE FOCUS*



TABLE OF CONTENT

ARTICLES

- Michalow Stud - Where Champions are born**
by Izabella Zawadzka 6
- Fond Memories - Obituary for Izabella Zawadzka**
by Gudrun Waiditschka 36
- HARC-Races - Back to the Roots**
Interview with Deirdre Hyde 46
- Let's Go 'Western' - GAWA Performance Award**
by Gudrun Waiditschka 56
- Sport Horse Portrait - Exquisite's Fantasy**
Interview with Susanne Hofbauer-Werth 52

MISCELLANEOUS

- News** 23
- Open Day - at Sax Arabians and La Movida** 26
- Results of the Shows in Berlin and Wels** 28, 32
- Happy Birthday Maleik El Kheil, Monogramm** 34, 35
- Austrian Championships of Sport Arabians** 49
- Sport News** 41, 55, 60
- Event Calendar** 61
- Mast Head** 61
- Preview** 62



Den Schau-Auftakt bildeten dieses Jahr die Schauen in Berlin und Wels. Einen Bericht, welche Pferde und Blutlinien hier am erfolgreichsten waren und alle Ergebnisse finden Sie bei uns!

This year's show season began with Berlin, Germany and Wels, Austria. To know which horses and which bloodlines were most successful, as well as all the results, please read here!

Exquisite's Fantasy erhielt vom Vollblutaraber-Verband Österreich (VVÖ) die WAHO Trophy 2014 verliehen. Grund genug ihm ein Sportpferde-Portrait zu widmen.

Exquisite's Fantasy received the WAHO Trophy 2014 from the Austrian Arabian Horse Society. Reason enough to introduce this sport horse stallion to our readers.



Um die Zucht von Rennpferden, die tatsächlich noch nach arabischen Pferden aussehen, zu unterstützen, wurde der Heritage Arabian Racing Club (HARC) gegründet. Deirdre Hyde erklärt im Interview die Ziele dieses Clubs.

To promote breeding of race horses that actually look like Arabians, the Heritage Arabian Racing Club (HARC) was founded. Deirdre Hyde explains in her interview the goals of HARC.

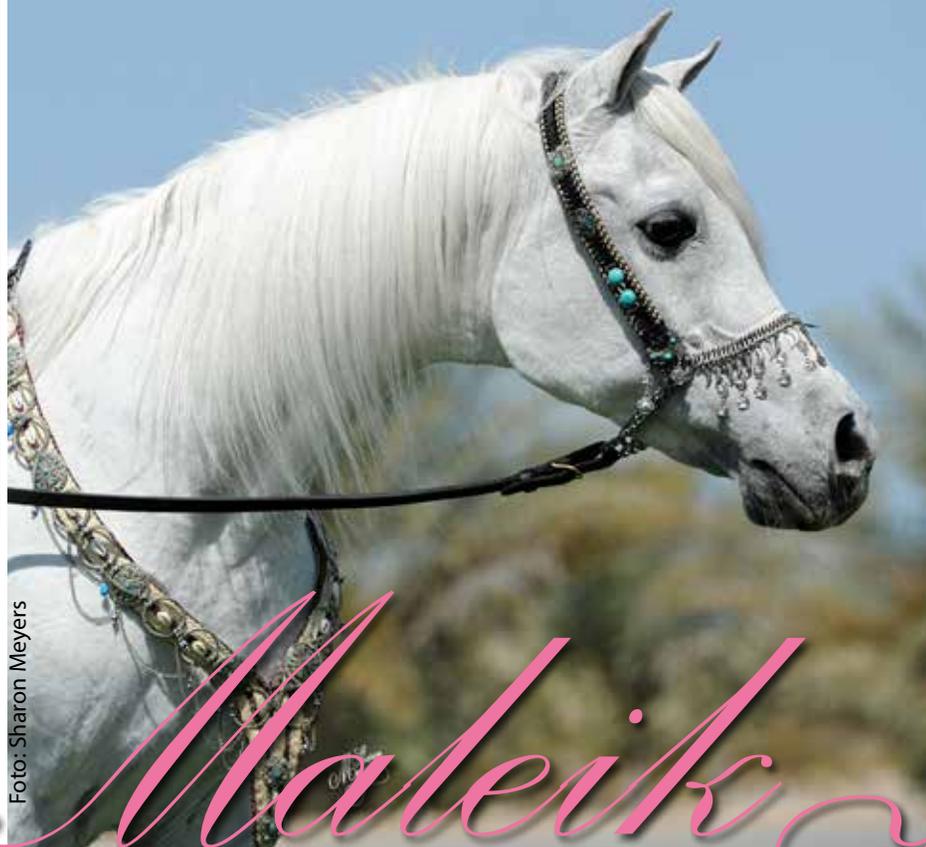
ZUM 36. GEBURTSTAG

HAPPY BIRTHDAY

Er wurde 1979 geboren, war der erste Junioren-Welt-Champion und hat Zuchtgeschichte geschrieben: Maleik El Kheil - im Mai dieses Jahres wurde er stolze 36 Jahre alt!

Born 1979, he was the first Junior World Champion stallion and he has written breed history: Maleik El Kheil - in May this year he turned an amazing 36 years old!

Foto: Sharon Meyers



Maleik
El Kheil

Geboren im Gestüt Lodge Farm von Joanna und Major Pat Maxwell, war Maleik El Kheil eines der ersten Fohlen von El Shaklan, als dieser nach England verpachtet wurde. Seine Mutter Muneera ging auf Kazra zurück, eine der Stammstuten der Maxwells. Es waren dann auch die Maxwells, die den jungen Maleik als Jährling am Welt-Championat in Paris vorstellten, wo er der erste Junioren-Welt-Champion der Geschichte wurde.

Im Gestüt Lodge Farm startete er auch seine züchterische Laufbahn, rund 50 Fohlen fielen von ihm, bevor er 1993 in die Vereinigten Arabischen Emirate verkauft wurde. Auch dort wurde er in den "Royal Stables" züchterisch genutzt. Als Sheikh Zayed bin Sultan Al Nahyan 2004 starb, hatte Maleik das Glück, in das Gestüt Al Aryam abgegeben zu werden. Hier verbringt er nun seinen Lebensabend umringt von Menschen, die ihn lieben.

Die Fotografin Sharon Meyers schildert ihre Begegnung mit dem Grand Segneuir, als sie ihn Anfangs dieses Jahres fotografierte: "Ich hatte das Vergnügen, das Gestüt Al Aryam im März zu besuchen, als ich Marion Wichmann und Maleik El Kheil traf. Ich freute mich darauf, die beiden wiederzusehen. Dieser außergewöhnliche Hengst wurde 1979 geboren und ist nun 36 Jahre alt! Marion liebt diesen Hengst über alles und die beide haben eine ganz besonders innige Beziehung. Er ist ein wirklich gutmütiger Hengst, und war gesund und munter als ich ihn fotografierte. Er tanzte aus seinem Stall, zu der Stelle, wo ich ihn fotografieren wollte und posierte geduldig für mich. Was ein Kerl! Es war eine Ehre für mich, ihn weder zu sehen, und diese Fotos zu machen." Gestütsmanagerin Marion Wichmann erläutert, was ihn jung hält: Er bekommt Dattel-Syrup, Alfa Alfa und hat seinen speziellen Gras-Paddock - und jeden Morgen erhält er seine Massage. Wünschen wir ihm von Herzen, dass er diese Freuden noch lange genießen darf! -gw-

Born at Lodge Farm Stud of Joanna and Major Pat Maxwell, Maleik El Kheil was one of the first foals of El Shaklan, when he was leased to Great Britain. His dam Muneera tails back to one of the foundation mares of the Maxwells, Kazra. And it were the Maxwells who showed the young Maleik as a yearling at the World Championships in Paris, where he became the first Junior World Champion in history.

At Lodge Farm Stud, he started his breeding career and he left about 50 offspring, before he was sold in 1993 to the United Arab Emirates. Here, at the Royal Stables, he continued to breed, but when Sheikh Zayed bin Sultan Al Nahyan died in 2004, he was lucky enough to be transferred to Al Aryam stud. It is here, that he spends his retirement surrounded by people who love him dearly.

Australian photographer Sharon Meyers recalls her encounter with this Grand Segneuir, when she took photos of him earlier this year: "I had the great pleasure of visiting Al Aryam, owned by HH Sheikh Hamdan Bin Zayed Al Nahyan, last March where I met Marion Wichmann and Maleik El Kheil. I was keen to see them both again. This extraordinary stallion was born in August 1979 and is now rising 36 years of age. Marion just adores him and they share a wonderful rapport. A sweet natured stallion, Maleik El Kheil was hale and hearty when I photographed him. He pranced out of his stable to where we did the photo shoot and patiently posed for me. What a trooper! It was an honour to see him again and to take this photo."

Stud manager Marion Wichmann explains, what keeps him so young and well: He gets date syrup, alfa alfa and a special paddock on the gras - and he get's every morning his massage.

We wish him heartily that he can enjoy these pleasures for a long time still!
Gudrun Waiditschka

Ein ganz Großer feierte im April seinen 30. Geburtstag:

Monogramm.

Ohne ihn hätte die Zucht der letzten Jahre in Michalow anders ausgesehen.

Another great horse celebrated his 30th birthday in

April: Monogram

Without him, the breeding in Michalow would have been

different in recent years.



Foto: Anette Mattson

Monogramm

Geboren wurde Monogramm am 23. April 1985 im Gestüt Patterson Arabians in Oregon/USA, sein Vater ist Negatraz und damit ist der legendäre Bask sein Großvater. Bask hatte Polen verlassen, ohne hier Nachkommen zu hinterlassen, wurde aber ein hervorragender Sportpferdevererber in den USA. Negatraz war einer seiner besten rein-polnisch gezogenen Söhne - das war mit ein Grund, das Bask-Blut über Monogramm wieder nach Polen zurückzubringen. Auf der mütterlichen Seite steht Monogramma, die mit 20 Fohlen nicht nur überragende Fruchtbarkeit bewies, 18 ihrer Fohlen gingen auch in die Zucht, darunter Beschäler wie Mamluk, Murmansk und eben Monogramm. Und obwohl Monogramm auf den ersten Blick überwiegend "russisch" gezogen zu sein scheint, so sind doch 11 von 16 Vorfahren in der vierten Generation in Polen geboren.

Monogramm wurde als Jährling an die Familie Bishop in Californien verkauft, die ihn zahlreich an Schauen vorstellten - der ganz große Durchbruch blieb ihm aber verwehrt. In Scottsdale sahen ihn Ignacy Jawarowski, Gestütsdirektor von Michalow, und Izabella Zawadzka, Zuchtinspektorin der polnischen Staatsgestüte. Monogramm war die Antwort auf ihre Suche nach einem Hengst der auf Bask in der Hengstlinie und Mammona in der Stutenlinie zurückging, zwei Pferde, die die polnische Zucht verloren hatte. Zum Glück war es möglich, den Hengst zu pachten, und so stand Monogramm 1993-94 in Michalow und seine Kinder haben alle Erwartungen übertroffen. Monogramm galt bald als der erste Hengst nach Palas, dessen Kinder dem "internationalen Geschmack" entsprachen. Insbesondere seine Töchter haben die polnische Zucht revolutioniert und zu neuen Höhen gehoben: Allein im Jahr 2000 holten die Monogramm-Kinder 4 Titel am Weltchampionat: Ekstern, Welt-Senioren-Champion, Zagrobla, Welt-Senioren-Championesse, Kwestura, Welt-Senioren-Reserve-Championesse und Emmona, Welt-Junioren-Championesse. Zwei Söhne von Monogramm wurden in das polnische Zuchtprogramm aufgenommen, Ganges und Ekstern, beide wurden als "Stutenmacher" bekannt und beide haben mittlerweile zahlreiche Zuchtstuten in Janow Podlaski und Michalow hinterlassen.

Monogramm was born on 23rd April 1985 at Patterson Arabians in Oregon/USA, his sire is Negatraz and through him, the legendary Bask is his grand-sire. Bask had left Poland without leaving any offspring there, but he became a very successful sport horse sire in the US. Negatraz was one of his best pure Polish sons - that was one of the reasons, to re-introduce the blood of Bask to Poland through Monogramm.

On his dam's side, we find Monogramma, who had 20 offspring. She proved not only to be of excellent fertility, but 18 of her foals went into breeding, among them the sires Mamluk, Murmansk and Monogramm. And although Monogramm's pedigree is, on first sight, mainly "Russian"-bred, eleven of his 16 ancestors in fourth generation were actually born in Poland.

Monogramm was sold as a yearling to the Bishop family in California, who showed him at several shows - but the big breakthrough did not come. In Scottsdale, he was seen by Ignacy Jawarowski, stud director of Michalow, and Izabella Zawadzka, breeding inspector of the Polish State Studs. Monogramm was the answer to their search for a stallion tracing back to Bask in his sireline and Mammona on the damline, two horses that Polish breeding had lost. Luckily it was possible, to lease this stallion, and so Monogramm stood at stud in Michalow in 1993-94 and his offspring have exceeded all expectations. Monogramm soon was recognized as the first stallion after Palas, whose offspring suited the "international taste". Especially his daughters had revolutionised Polish breeding and lifted to new heights: In 2000 alone, the Monogramm-offspring achieved four titles at the World Championships: Ekstern, World Senior Male Champion, Zagrobla, World Senior Female Champion, Kwestura, World Reserve Senior Female Champion, and Emmona, World Junior Female Champion.

Two sons of Monogramm were included into the Polish breeding program, Ganges and Ekstern, both became reknown as sires of dams, and both have left in the meantime numerous broodmares at Janow Podlaski as well as Michalow.

Gudrun Waiditschka

VORSCHAU - PREVIEW

Ausgabe 3/2015 - erhältlich Ende Juni 2015
Issue 3/2015 - available at the end of June 2015

Vorschau - Preview

Die Schausaison geht weiter - wir berichten aus der Schweiz, wo der Swiss Mountain Cup stattfindet, sowie vom Kauber Platte Championat.

The show season is in full swing - we report from Swiss Mountain Cup in Switzerland as well as from the Kauber Platte Championships.



Der ZSAA veranstaltet im Haupt- und Landgestüt Marbach seine HLP / SLP und Nurmi-Prüfung für vielseitig veranlagte Pferde. Teil der HLP ist auch ein Distanzritt. Wir berichten, wie sich die Kandidaten geschlagen haben.

The ZSAA breed association holds its Stallion and Mare Performance Test at the State Stud Marbach. Part of the test is also an endurance ride. We will tell you how the participants performed.

In unserem zweiten Teil über das Gestüt Michalow schauen wir uns die Vertreter/innen der restlichen Stutenlinien an, allen voran die der Gazella db.

In the second part about Michalow stud, we will look at the representatives of the other damlines, notably the one of Gazella db.



Ist das Fohlen gesund, ist der Züchter zufrieden - aber mitunter zeigt das Fohlen krankhafte Symptome nach der Geburt, denen eine Erbkrankheit zugrunde liegen kann. Welche dies sind, und auf welche Erbkrankheiten man testen kann, erklären wir in der nächsten Ausgabe.

If the foal is healthy, the breeder is satisfied - but sometimes the foal shows morbid symptoms after birth, caused by a genetic disease. In our next issue, we explain which genetic diseases there are and for which inherited diseases there are tests available.



Schätze aus meinem Fotoarchiv

Band 1: Arabische Pferde im Haupt- und Landgestüt **Marbach**

Band 2: Arabische Pferde im russischen Gestüt **Tersk**

erhältlich ab
September!

**Fotobildbände mit
jeweils über 100 Seiten,
über 300 Fotos
von Gudrun Waiditschka**

je 24,90 €
(zzgl. Porto)



Diese Fotobildbände von Gudrun Waiditschka enthalten Fotos bedeutender Zuchtpferde der jeweiligen Gestüte, die über einen Zeitraum von bis zu 35 Jahren entstanden sind. Ob auf der Weide, im Freilauf, unter dem Sattel, oder das klassische Portrait - es ist für jeden etwas dabei. Die aktuellen Zuchtstuten und Beschäler mit ihren Vorfahren bilden das Herzstück der Bildbände; ein Überblick über Hengste und Stuten der Vergangenheit runden die Bücher ab. Für den Züchter genauso interessant, wie für den Liebhaber schöner Pferdebilder.

Mehr Info: www.in-the-focus.com/design

Bezug über unseren Online-Shop www.in-the-focus.com/magazine/shop
oder direkt per e-mail bei GWaiditschka@in-the-focus.com

KAUBER PLATTE – CLASSIC ARABIAN BLOODLINES

– www.vollblutaraber.de & www.kauber-platte.de – phone: +49 – 163 – 4007325

*2009

(Al Lahab (Elite) /
KP Naima)
gold-prämiert
ZSAA Eintragung
Besitzer:
Kauber Platte,
56349 Kaub

KP AL NAHIM



KP MARYOOM



*2000

(Hakeel Ibn
Kaisoon (Elite) /
KP Mofida)
Hengstleistungs-
prüfung und
gold-prämiert
ZSAA Eintragung
Besitzer:
Reinhild Moritz,
56349 Kaub

KP MOKEEL



*1996, Dahman Shahwan
(Hakeel Ibn Kaysoon (Elite) /
Mofida), Stm. 159,
Besitzer: Kauber Platte,
56349 Kaub

*1998, rein ägyptisch
(Faa El Sharik / Sahira El Nile)
Silber-Schleife ZSAA
Besitzer: Birgit Sehlbach,
65606 Villmar-Seelbach

SAJEED IBN SHARIK



*2004

rein ägyptisch
(AR Shah Ali /
Tarifa)
Besitzer:
Gisela Westerburg,
52379 Langerwehe

AR SHAHRAM



ALI NOUR EL DAHAB

*2001

rein ägyptisch
(MA Alishah /
Chrymont Bint
Gasoudah III)
Besitzer: Al Batra
Stud - P. Nutt
58706 Menden

AUSBILDUNGSZENTRUM ANTON BAUMANN

Showtraining – Riding – Endurance – phone: +49 – 170 – 4622035